



Action Caritas Suisse  
des Aveugles

90 ANS

# POINT DE VUE

SEPTEMBRE, 3<sup>E</sup> ÉDITION 2023



Barbara Schumacher, atteinte d'une forte déficience visuelle

**«Les cours de la CAB sont passionnants et amusants»**

# Barbara Schumacher

## Rire à nouveau de bon cœur

**Barbara Schumacher vit avec un trouble de la motricité cérébrale. Elle souffre en outre d'un handicap visuel et auditif. La jeune femme de 28 ans gère sa vie avec une indépendance admirable. Les cours de la CAB développent ses points forts et augmentent sa joie de vivre.**

Le sourire aux lèvres, Barbara Schumacher pousse son déambulateur dans le centre-ville de Coire. Elle connaît bien son trajet pour aller travailler et se sent en sécurité. Barbara travaille dans un centre de bureaux qui offre des perspectives professionnelles aux

personnes handicapées. Bientôt, elle commencera une formation commerciale. Mais avant d'en arriver là, elle doit encore apprendre l'anglais. Il y a de fortes chances qu'elle réussisse dans cette entreprise. Car la jeune femme n'est pas seulement intelligente, elle a aussi une volonté de fer.

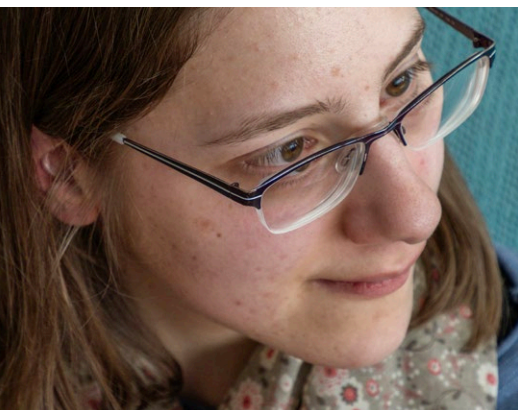
### «Nadav me faisait rire tout le temps»

Arrivée devant son immeuble, elle ouvre la porte, marche d'un pas décidé vers l'ascenseur malgré sa mauvaise vue, monte au premier étage et ouvre la porte du petit appartement qu'elle loue. C'est ici que la jeune femme reçoit la rédaction de POINT DE VUE pour une interview. Et elle se réjouit de la présence du jeune homme qui l'a accompagnée lors de son dernier cours de la CAB: Nadav Bergfreund. Ce musicien et coursier à vélo de 31 ans, originaire de Zurich, travaille comme bénévole pour la CAB pendant son temps libre. En mars 2023, Barbara Schumacher a suivi le cours de la CAB de quatre jours «Atelier d'écriture - Correspondance moderne» et s'est vu attribuer Nadav comme accompagnateur. Un sourire malicieux se dessine sur le joli visage de Barbara lorsqu'elle commence à racon-

ter son histoire: «Nous nous sommes rapidement bien entendus. Bien que je puisse faire beaucoup de choses par moi-même, je suis contente d'être accompagnée. Je ne vois pas et n'entends pas tout, et pour les longs trajets, j'ai besoin d'un fauteuil roulant. C'est là que je suis reconnaissant si quelqu'un me pousse. Pendant la formation, Nadav m'a expliqué tout ce que je n'avais pas vu ou pas compris acoustiquement. De plus, il me faisait constamment rire. Dans la vie de tous les jours, je ris rarement de bon cœur comme je l'ai fait lors de ce cours.»

### Répondre aux souhaits des participants

Toutes les personnes aveugles ou malvoyantes bénéficient d'un accompagnement individuel dans les cours de la CAB. Les bénévoles accompagnent les personnes concernées tout au long du cours et les soutiennent lorsqu'elles ont besoin d'aide. Les participants apprécient beaucoup ce service particulier. Barbara Schumacher avait souhaité – et obtenu – une personne accompagnante de son âge. Dans la mesure du possible, la CAB tient compte des souhaits des participants. Pour Nadav aussi, ces quatre jours ont été épanouissants,



# CHRONIQUE

«Tu sais qui je suis?» – **Ne faites pas ça.** Se déplacer en tant que malvoyant, cela signifie aussi régulièrement que je rencontre par hasard des personnes que je devrais connaître. Mais je ne les reconnais pas visuellement. Et à la voix? Nombreux sont ceux qui pensent que nous, les aveugles et les malvoyants, identifions immédiatement à la voix la personne qui s'adresse à nous sur la base d'un «Bonjour» ou d'un «Salut Roland». Soyons clairs sur ce point: cela n'est que rarement possible. On peut le faire parfois lorsqu'une personne a une voix ou un dialecte particulièrement caractéristique. Mais c'est difficile, surtout dans un environnement bruyant, d'identifier rapidement et correctement les voix.

L'autre jour, j'ai rencontré une collaboratrice en ville de manière tout à fait inattendue pour moi. Sur le lieu de travail, je la reconnais immédiatement tous les jours. Elle est presque tombée des nues que je ne l'aie pas reconnue. J'ai essayé de lui expliquer que, pour moi, le fait de reconnaître quelqu'un ou non avait beaucoup à voir avec le contexte et avec mes attentes.

Et puis, je voudrais mettre quelque chose au clair: les jeux de devinettes ne sont pas drôles. Je deviens presque un peu «haineux» lorsque quelqu'un m'interpelle dans un lieu fréquenté en me disant: «Salut Roland, tu me reconnais?». Car si je ne le sais pas, cette situation est presque un peu dégradante pour moi.

*Roland Gruber, atteint d'une forte déficience visuelle*



comme il le confirme: «Barbara est très indépendante et n'aime pas être maternée. J'ai vite compris qu'elle disait quand elle avait besoin d'aide. Pendant le temps libre, nous parlions de Dieu et du monde ou faisons des excursions. Une fois, nous sommes allés à l'abbaye d'Einsiedeln. La visite nous a tous les deux beaucoup impressionnés.»

## Être créatif et s'approprier des connaissances

Barbara Schumacher participe depuis quelques années aux cours de la CAB. Elle trouve le programme passionnant et aime l'ambiance familiale. Elle s'est inscrite à l'atelier d'écriture afin d'être encore mieux préparée pour la formation commerciale. Son courage et sa volonté d'agir sont admirables. Cadette d'une fratrie de quatre enfants, elle est née en bonne santé. À deux ans à peine, elle a été victime d'un fort rhume qui, pour des raisons inexplicables, a



causé des dommages irréversibles à son développement. Depuis, sa vue est également fortement réduite. Elle a fréquenté une école spécialisée et a déménagé à Coire à l'âge adulte parce qu'elle y avait trouvé une place de stage. Elle se sent bien dans la capitale des Grisons. Elle s'est constitué un cercle de connaissances et a rencontré son ami Stefano sur son lieu de travail. Malgré cela, elle se réjouit toujours de participer aux cours de la CAB. En effet, elle peut y faire preuve de créativité, acquérir de nouvelles connaissances, échanger avec d'autres personnes concernées et elle peut compter sur un accompagnateur pendant toute la durée de son séjour. «J'attends avec impatience le prochain cours», dit-elle en souriant à Nadav. Celui-ci comprend le clin d'œil et complète: «Si je peux m'arranger, je serai à nouveau ton accompagnateur.»



# L'École de la pomme enseigne l'utilisation des smartphones

**Les smartphones peuvent rendre de précieux services aux personnes aveugles ou malvoyantes dans leur vie quotidienne. Mais comment utilisent-elles l'appareil mobile sans vision ou avec une vision réduite? Cette compétence est enseignée par l'École de la pomme: un réseau de personnes aveugles et malvoyantes.**

Le directeur Sandro Lüthi prend volontiers le temps de présenter l'École de la pomme aux lecteurs de POINT DE VUE. Il s'agit d'une organisation fondée en 2012 par Urs Kaiser, un aveugle. Urs Kaiser était alors l'un des premiers propriétaires d'iPhone en Suisse. Avec l'aide de collègues voyants, de ses propres recherches et d'instructions sur Internet, il a appris à utiliser l'appareil sans voir. Séduit par les avantages considérables qu'il en retire au quotidien, il a décidé d'apprendre à d'autres personnes aveugles ou malvoyantes à utiliser l'appareil.

Cours autour d'un café et d'un gâteau Sandro Lüthi raconte: «Urs Kaiser a partagé ses connaissances avec un nombre croissant de personnes concernées. À un moment, il a organisé des cours autour d'un café et d'un gâteau, d'abord sur une après-midi, puis des cours de plusieurs jours. Déjà à l'époque, il avait appelé le projet «école de la pomme»



**Comment les personnes aveugles peuvent-elles utiliser un smartphone? À l'école de la pomme, elles apprennent les techniques nécessaires.**

- le nom lui était venu à l'esprit la nuit de la Saint-Valentin. Comme le projet prenait de l'ampleur, il a fondé en 2016, avec l'actuel président Peter Fehlmann, l'association École de la pomme. Comme Urs Kaiser et Peter Fehlmann, presque tous les employés sont des personnes concernées aujourd'hui. Seule notre spécialiste en marketing est voyante»

Organiser le quotidien à l'aveugle Les smartphones sont une aide énorme au quotidien pour les personnes aveugles et malvoyantes. Les personnes concernées peuvent par exemple utiliser la loupe, agrandir les caractères, écouter les messages, se faire lire les contenus et organiser leur quotidien grâce aux nombreuses applications. À l'École de la pomme, elles peuvent surmonter leurs craintes et apprendre le fonctionnement de ces outils, comme le confirme Sandro Lüthi: «Avec les bonnes techniques et les connaissances nécessaires, même les personnes malvoyantes peuvent utiliser leur smartphone. Nous transmettons ces compétences lors de nos cours. L'offre va des cours de base aux cours de perfectionnement en passant par des cours thématiques spécifiques. Nous sommes heureux de contribuer ainsi à l'inclusion.»

**L'École de la pomme: croquer la vie tout simplement**  
L'École de la pomme forme les utilisateurs aveugles et malvoyants. Elle encourage la formation initiale et continue des enseignants ayant leurs propres limitations visuelles. En outre, elle prépare des informations toujours actuelles sur les technologies intelligentes et leur bonne utilisation pour les aveugles et les malvoyants:  
[www.ecoledelapomme.ch](http://www.ecoledelapomme.ch)



# ÉDITORIAL

Chère lectrice, cher lecteur,

Avez-vous déjà regardé l'heure, lu le journal ou observé le paysage aujourd'hui? Ce qui va de soi pour les voyants reste souvent inaccessible aux personnes aveugles ou malvoyantes. Grâce aux progrès technologiques, il existe de plus en plus d'aides qui facilitent le quotidien des personnes concernées. Le smartphone est un appareil important à cet égard. Seulement, il est difficile d'utiliser un téléphone portable sans vision. À l'École de la pomme, les personnes aveugles et malvoyantes apprennent à utiliser leur smartphone. Barbara Schumacher est atteinte de plusieurs handicaps. Elle a besoin de différents outils d'assistance pour faire face à la vie quotidienne. C'est là qu'elle apprécie, dans les cours de la CAB, d'avoir un accompagnement individuel par une personne, un «outil d'assistance» avec un cœur et une tête. Elle raconte qu'il est rare qu'elle puisse rire de si bon cœur que pendant les cours. Découvrez cette jeune femme à travers son portrait. Ces articles et d'autres vous sont proposés dans l'édition actuelle de POINT DE VUE. Je vous souhaite une lecture enrichissante.

R. HÄUPTLI

Ruth Häuptli  
Présidente



## Le smartphone: un véritable outil d'assistance

**Il fut un temps où les personnes déficientes visuelles se déplaçaient avec plusieurs outils d'assistance dans leurs bagages. Aujourd'hui, c'est souvent un seul «outil d'assistance»: le smartphone.**

C'est l'entreprise Apple qui, avec VoiceOver, a été la première à intégrer un lecteur d'écran (programme de lecture à l'écran) dans son iOS. Aujourd'hui, une application similaire fonctionne sur les téléphones Android: TalkBack.

Il est ainsi possible de rendre accessibles les textes ainsi que l'interface utilisateur graphique.

À noter: auparavant, un logiciel capable de lire les SMS devait être installé laborieusement et coûtait plus de 400 francs. Depuis des années, il est standard que les programmes de lecture soient préinstallés gratuitement sur les téléphones portables. Les clients aveugles se rendent dans un magasin

ordinaire, achètent un smartphone, activent par exemple VoiceOver et l'appareil est ainsi utilisable sans barrière.

De cette façon, les personnes malvoyantes disposent d'une loupe électronique ou des horaires de transport dans leur poche. Les aveugles écoutent les journaux quotidiens, les e-mails, les sites Web accessibles et bien d'autres choses encore. Grâce à la navigation par carte, ils trouvent plus facilement leur destination lorsqu'ils se déplacent à pied. Et grâce à l'application «CFF inclusive», les passagers aveugles savent s'ils sont dans le bon train, dans quelle voiture et dans quelle classe ils se trouvent.

Malgré toutes ces aides numériques, les aveugles et les malvoyants sont toujours reconnaissants de recevoir de l'aide, notamment lorsqu'ils sont en déplacement.

*Texte: Roland Gruber*



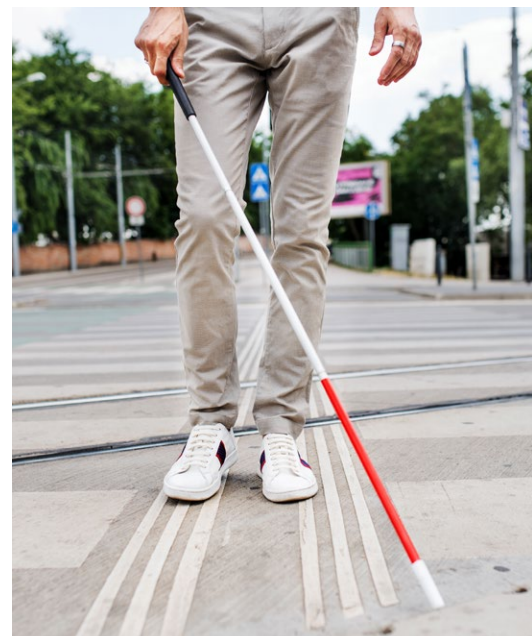
**Grâce à des programmes de lecture d'écran préinstallés, les smartphones deviennent également une aide indispensable au quotidien pour les personnes aveugles ou malvoyantes.**

# 15 octobre 2023: Journée internationale de la canne blanche

Chaque année, le 15 octobre, les organisations d'aveugles sensibilisent le monde entier aux préoccupations des personnes aveugles et malvoyantes. Cet anniversaire se fonde sur une résolution adoptée par le Congrès américain en 1964. Celle-ci demandait plus d'autonomie pour les personnes aveugles. La Journée de la canne blanche est rapidement devenue une journée d'action mondiale pour les personnes aveugles.

## Initiative d'inclusion en Suisse

L'histoire le montre: pour faire bouger les choses, il faut toujours des personnes qui se mobilisent pour les plus faibles. L'an dernier, un comité a lancé l'initiative sur l'inclusion et l'a déposée en décembre 2022 auprès de la Chancellerie fédérale pour examen préliminaire. Selon l'Office fédéral de la statistique, environ 1,7 million de personnes vivent avec un handicap en Suisse. L'initiative vise notamment à ce que les personnes handicapées disposent des ressources personnelles et techniques leur permettant de participer



pleinement et de manière autonome à la société, à la politique, à l'économie et à la culture grâce à l'assistance. En tant qu'organisation d'entraide, la CAB salue et soutient cette initiative.

## Merci beaucoup pour votre soutien

Votre don rend possibles nos cours, nos consultations et d'autres activités au profit des personnes concernées.

Avec **100** francs vous rendez possible l'accompagnement d'une personne aveugle durant un week-end.



Avec **50** francs pour les services de conseil, vous aidez à restaurer la confiance dans les moments difficiles.



Avec **35** francs vous participez aux frais d'un cours d'activité et donnez de la joie de vivre à une personne aveugle.



Compte de dons:  
**IBAN CH05 0900 0000 8000 6507 7**

Possibilité de faire des dons par Internet:  
**[www.cab-org.ch](http://www.cab-org.ch) (Aider)**



**IMPRESSUM** Éditeur:  
Action Caritas Suisse des Aveugles (CAB)  
Schrennergasse 26, 8003 Zurich  
Téléphone 044 466 50 60  
Fax 044 466 50 69  
E-Mail: [info@cab-org.ch](mailto:info@cab-org.ch)

Responsable: Rudolf Rosenkranz  
Rédaction: Erica Sauta, Martin Hürzeler  
Photos: Jiří Vurma, CAB, École de la pomme  
Graphisme: KplusH, Markus Kuhn

Abonnement:  
CHF 5.- par an, déduit une seule fois du don.  
Paraît 4 à 6 fois par an.